

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDRES SE1 7SR

Téléphone : +44 (0)20 7735 7611

Télécopieur : +44(0)20 7587 3210

Lettre circulaire No 4230/Add.4  
18 mai 2020

Destinataires : Tous les Membres de l'OMI  
Organisations intergouvernementales  
Organisations non gouvernementales bénéficiant du statut consultatif

Objet : **Communication du Gouvernement de la République du Panama**

Le Gouvernement de la République du Panama a envoyé la communication ci-jointe\*, datée du 10 mai 2020, en demandant qu'elle soit diffusée par l'Organisation.

\*\*\*

---

\* En anglais et espagnol seulement.



Panama Maritime Authority Main Headquarters  
Diablo Heights, Demetrio Porras Street  
Telephone: (+507) 501-5222 / 5385  
www.amp.gob.pa



## **STATEMENT IN SUPPORT OF THE RECOMMENDED FRAMEWORK OF PROTOCOLS FOR ENSURING SAFE SHIP CREW CHANGES AND TRAVEL DURING THE COVID-19 PANDEMIC**

The Flag States of Panama and Liberia join together to strongly support IMO Circular Letter No.4204/Add.14 for the “Recommended Framework of Protocols Ensuring Safe Ship Crew Changes and Travel During the COVID-19 Pandemic”.

Liberia and Panama support the careful facilitation of the world’s seafarers conducting safe crew changes. Both Panama and Liberia call upon other Flag States to join them in their support of these protocols and for adding their voice to this important call.

This protocol is a necessary and important step in ensuring the safety of the seafarers at sea, the goods they carry, and the environment in which they sail. Like most of the world, the COVID-19 Pandemic has brought about unimaginable disruption, and the seafarers at sea have been incredibly impacted by this. The challenges facing the shipping industry are numerous at this time, and this issue is amongst the most urgent in need of an international solution.

The seafarers at sea, who have been providing essential and uninterrupted global delivery of goods and materials, have been doing so non-stop, and well in excess of their normal time at sea and away from their families. International rules, regulations, and conventions have been extended to accommodate this need for seafarers to continue aboard, as they have been completely shut out from signing off due to lockdowns, travel restrictions, and the lack of ports willing to facilitate their rotations.

Liberia and Panama understand the important role that the Flag State plays, and will continue to play, in this process. Both Administrations commit to do what is necessary to ensure their seafarers have the proper documentation needed to board ships under their flag during the crew change processes. Further, they also commit to preventing delays in documenting these seafarers to help facilitate their seamless transition from shore to sea. These measures will go a long way in ensuring this roadmap is feasible, and successful.

Panama and Liberia are grateful for the support of the International community in their efforts to further the causes facing the world seafarers, and the work put into this by the IMO, ICS, ITF, and others. Both Flag States also call on the other major maritime Flag State Administrations to take action and join them in their support of this protocol for the facilitation of crew changes.

Panama and Liberia are the two largest Flag States in the world comprising of a combined fleet of over 12,000 vessels, accounting for almost 400 million Gross Tons, representing a large portion of the over 150,000 merchant seafarers at sea in need of crew change.



## COMUNICADO

### **PANAMÁ Y LIBERIA MEDIANTE UNA ACCIÓN TRANSCENDENTAL E HISTÓRICA UNEN SUS ESFUERZOS EN APOYO AL PROTOCOLO EMITIDO POR LA OMI SOBRE CAMBIOS SEGUROS DE LA TRIPULACIÓN DEBIDO AL COVID-19**

Los dos (2) principales registros de bandera de la industria marítima mundial, Panamá y Liberia, se unieron para emitir una declaración conjunta en donde expresan su apoyo al "Marco Recomendado de Protocolos para Garantizar Cambios Seguros de Tripulación de Barcos y Viajes Seguros durante la Pandemia COVID-19", formulado por la Organización Marítima Internacional (OMI), a través de la Carta Circular de la OMI N° 4204/Add.14.

Panamá y Liberia muestran su acuerdo a la necesidad urgente que tiene la gente de mar que navega alrededor del mundo, en realizar cambios seguros en la tripulación, a su vez hacen un llamado a las demás Administraciones marítimas para que unan su voz a este importante llamado y demuestren su apoyo para facilitar los cambios de tripulación.

La gente de mar ha estado laborando arduamente y de manera ininterrumpida en la entrega de bienes e insumos a nivel mundial, muy por encima de su tiempo normal en el mar y lejos de sus familias, para lograrlo las normas, reglamentos y convenciones internacionales se han ampliado para cumplir con la necesidad que la gente de mar continúe a bordo, ya que se les ha imposibilitado desembarcar debido a las cuarentenas, las restricciones de viaje y la falta de puertos dispuestos a facilitar sus rotaciones.

La pandemia de COVID-19 ha provocado trastornos inimaginables en todo el mundo y la gente de mar se ha visto muy afectada. Los desafíos que enfrenta la industria naviera son numerosos en este momento, pero el factor humano se encuentra entre los más urgentes y necesita una solución internacional, con este objetivo y mediante una acción transcendental e histórica Panamá y Liberia unen sus esfuerzos.



## COMUNICADO

La Carta Circular de la OMI N° 4204/Add.14, contiene los protocolos necesarios para garantizar la seguridad en el mar de la gente de mar, de los bienes que transportan y del ambiente en el que navegan, en donde el Estado de Bandera desempeña un papel importante y seguirá desempeñándolo, por este motivo Panamá y Liberia participan activamente en esta iniciativa internacional velando por la salud e integridad de la gente de mar

Ambas Administraciones se encuentran comprometidas en hacer lo que sea necesario para garantizar que sus marinos tengan la documentación adecuada para abordar los barcos bajo su bandera durante los procesos de cambio de tripulación. Igualmente se comprometen en evitar demoras en la documentación de estos marinos para ayudarlos a facilitar su transición fluida de la costa al mar. Estas medidas contribuirán a garantizar que esta hoja de ruta sea factible y exitosa.

Además agradecen a la comunidad internacional en sus esfuerzos por promover las causas que enfrentan los marinos del mundo, y en el trabajo realizado por la OMI, la Cámara Naviera Internacional o International Chamber of Shipping (según sus siglas en inglés ICS) y la Federación Internacional de Trabajadores del Transporte (según sus siglas en inglés, ITF) y demás Organizaciones.

Panamá y Liberia son los dos Estados de Bandera más grandes del mundo y comprenden una flota combinada de más de 12,000 embarcaciones, que constituyen casi 400 millones de toneladas brutas, lo que representa una gran parte de los más de 150,000 marinos mercantes que necesitan un cambio de tripulación.